|  |  |
| --- | --- |
| **Onderafdeling 2. – Uitkeerbare winsten.** |  |
| **ARTIKEL 7:212** |  |
|  |  |
| WVV | Geen uitkering mag gebeuren indien het nettoactief, zoals dat blijkt uit de jaarrekening, is gedaald of tengevolge van de uitkering zou dalen beneden het bedrag van het gestorte of, indien dit hoger is, van het opgevraagde kapitaal, vermeerderd met alle reserves die volgens de wet of de statuten niet mogen worden uitgekeerd. Voor de toepassing van deze bepaling wordt het niet afgeschreven gedeelte van de herwaarderingsmeerwaarden gelijkgesteld met een krachtens de wet als onbeschikbaar gestelde reserve.Onder nettoactief moet worden verstaan het totaalbedrag van de activa, verminderd met de voorzieningen, de schulden en, behoudens in uitzonderlijke gevallen te vermelden en te motiveren in de toelichting bij de jaarrekening, de nog niet afgeschreven bedragen van de oprichtings- en uitbreidingskosten en de kosten voor onderzoek en ontwikkeling. | Aucune distribution ne peut être faite lorsque l'actif net, tel qu'il résulte des comptes annuels, est, ou deviendrait, à la suite d'une telle distribution, inférieur au montant du capital libéré ou, si ce montant est supérieur, du capital appelé, augmenté de toutes les réserves que la loi ou les statuts ne permettent pas de distribuer. Pour l'application de cette disposition, la partie non-amortie de la plus-value de réévaluation est assimilée à une réserve légalement indisponible.Par actif net, il faut entendre le total de l'actif, déduction faite des provisions, des dettes et, sauf cas exceptionnels à mentionner et à justifier dans l'annexe aux comptes annuels, des montants non encore amortis des frais d'établissement et des frais de recherche et de développement. |
| Ontwerp | Art. 7:212. Geen uitkering mag gebeuren indien het nettoactief, zoals dat blijkt uit de jaarrekening, is gedaald of tengevolge van de uitkering zou dalen beneden het bedrag van het gestorte of, indien dit hoger is, van het opgevraagde kapitaal, vermeerderd met alle reserves die volgens de wet of de statuten niet mogen worden uitgekeerd. Voor de toepassing van deze bepaling wordt het niet afgeschreven gedeelte van de herwaarderingsmeerwaarden gelijkgesteld met een krachtens de wet als onbeschikbaar gestelde reserve. Onder nettoactief moet worden verstaan het totaalbedrag van de activa, verminderd met de voorzieningen, de schulden en, behoudens in uitzonderlijke gevallen te vermelden en te motiveren in de toelichting bij de jaarrekening, de nog niet afgeschreven bedragen van de oprichtings- en uitbreidingskosten en de kosten voor onderzoek en ontwikkeling. | Art. 7:212. Aucune distribution ne peut être faite lorsque l'actif net, tel qu'il résulte des comptes annuels, est, ou deviendrait, à la suite d'une telle distribution, inférieur au montant du capital libéré ou, si ce montant est supérieur, du capital appelé, augmenté de toutes les réserves que la loi ou les statuts ne permettent pas de distribuer. Pour l'application de cette disposition, la partie non-amortie de la plus-value de réévaluation est assimilée à une réserve légalement indisponible. Par actif net, il faut entendre le total de l'actif, déduction faite des provisions, des dettes et, sauf cas exceptionnels à mentionner et à justifier dans l'annexe aux comptes annuels, des montants non encore amortis des frais d'établissement et des frais de recherche et de développement. |
| Voorontwerp | Art. 7:198. Geen uitkering mag geschieden indien het nettoactief, zoals dat blijkt uit de jaarrekening, is gedaald of tengevolge van de uitkering zou dalen beneden het bedrag van het gestorte of, indien dit hoger is, van het opgevraagde kapitaal, vermeerderd met alle reserves die volgens de wet of de statuten niet mogen worden uitgekeerd.  Onder nettoactief moet worden verstaan: het totaalbedrag van de activa, verminderd met de voorzieningen en schulden. Voor de toepassing van deze bepaling moet het nettoactief, behoudens in uitzonderingsgevallen, te vermelden en te motiveren in de toelichting bij de jaarrekening, worden verminderd met: - het nog niet afgeschreven bedrag van de kosten van oprichting en uitbreiding; - het nog niet afgeschreven bedrag van de kosten van onderzoek en ontwikkeling. | Art. 7:198. Aucune distribution ne peut être faite lorsque l'actif net, tel qu'il résulte des comptes annuels, est, ou deviendrait, à la suite d'une telle distribution, inférieur au montant du capital libéré ou, si ce montant est supérieur, du capital appelé, augmenté de toutes les réserves que la loi ou les statuts ne permettent pas de distribuer. Par actif net, il faut entendre le total de l'actif, déduction faite des provisions et dettes.Pour l’application de cette disposition, l'actif net doit, sauf cas exceptionnels à mentionner et à justifier dans l'annexe aux comptes annuels, être réduit : - le montant non encore amorti des frais d'établissement ; - le montant non encore amorti des frais de recherche et de développement. |
| MvT | In de ontworpen bepaling, die artikel 617 W.Venn. herneemt, wordt de definitie van uitkeerbaar vermogen enigszins aangepast. Zoals in artikel 617 W.Venn. wordt onder nettoactief verstaan het totaalbedrag van de activa, verminderd met de voorzieningen en de schulden. Voor winstuitkeringen moeten van het nettoactief bovendien de nog niet afgeschreven kosten van oprichting en uitbreiding respectievelijk van onderzoek en ontwikkeling worden afgetrokken, behoudens uitzonderingsgevallen, specifiek te vermelden en te motiveren in de toelichting. Kosten van onderzoek mogen niet meer worden geactiveerd, maar ze worden nog vermeld voor die vennootschappen waar er nog historische geactiveerde kosten van onderzoek zouden zijn. Deze regel geldt in de ontworpen bepaling voor alle uitkeringen zonder onderscheid tussen dividenden, tantièmes of andere gelijkgestelde verrichtingen zoals de inkoop van eigen aandelen of het verlenen van financiële steunverlening.  | Dans la disposition en projet, qui reprend l’article 617 C. Soc., la définition de l’actif distribuable est quelque peu adaptée. Tout comme dans l’article 617 C. Soc., on entend par actif net le montant total des actifs, déduction faite des provisions et dettes. Pour les distributions de bénéfices, il convient en outre de déduire de l’actif net les frais d'établissement ainsi que de recherche et de développement non encore amortis, sauf cas exceptionnels à mentionner et à justifier spécifiquement dans l’annexe. Les frais de recherche ne peuvent plus être activés, mais sont encore mentionnés pour les sociétés qui présenteraient encore des frais de recherche historiques activés. Dans la disposition en projet, cette règle s’applique à toutes les distributions, sans distinction entre les dividendes, les tantièmes ou autres opérations assimilées comme le rachat d'actions propres ou l’octroi d’un financement pour l’acquisition des actions par un tiers.  |
| RvSt | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. |